

375581



Morgenhymne.

(Morning Hymn)

von

Georg HENSCHEL

(Op. 46 N^o 4)

Für gemischten Chor mit Begleitung des Orchesters
gesetzt vom Componisten.

PARTITUR.

Preis $\frac{MK3}{sh6/-}$

(Die Chorstimmen kosten (à $\frac{20 Pf.}{6 \text{ f}}$) $\frac{80 Pf.}{sh2/6}$)

(Die Orchesterstimmen kosten $\frac{MK4}{sh8/-}$)

Aufführungsrecht vorbehalten.

Verlag und Eigenthum für alle Länder
von

N. SIMROCK G.m.b.H. BERLIN.

Copyright for the British Empire by ALFRED LENGNICK,
57/58, Berners Street,
LONDON, W.

Ausgabe für hohe Stimme.

Ausgabe für tiefe Stimme.

Preis $\frac{MK1}{sh3/-}$

M
1621
H 526M

Neueste und sehr beliebte Lieder

für hohe und für tiefe Stimme.

von
Carl Bohm.

Latest and most popular Songs

for high and low voice.

„ber's Jahr.“ — In one year.

Ruhig und innig. *Quiet and tender.*

Ü-ber's Jahr, liebster Schatz, über's Jahr, wenn die Ro-sen blü-en im Gar-ten, dann
In one year, sweetest dear, in a year, When the ro-ses bloom all glow-ing. Thou

„Eh' das Jahr vergeht.“ — „Ere the year is done.“

Im Tempo eines Ländlers, doch sehr gemässigt.

Lie-bes Schatzer! kleinst du net trau-ri-g seln, eh' das Jahr ver-geht bist du mein, eh' das
Sweet-est heart o' mine, Now no more re-pine, For a brighter day soon will shine! Ere the

„hliche Armuth (aus den Spielmannsliedern N^o 2.) — Merry Poverty.

Frisch, mit Humor. *Fresh and with humor.*

So ei-ner hat kein Zweig-spann, der geh' zu Fu - sse stolz, und wer aus Gold nicht trinken kann
One's who has n'er a double span, He proudly walks al-way, Who n'er from gold may drink nor can

Der Taucher. — The Diver:

Ziemlich ruhig.

Mein Schatz ich bin ein Tau-cher und tau-che bis auf den Grund Dei-ner kla-ren rei-nen
My dear I am a di-ver, Thy heart is my di-ving-ground, For gems of dazzling

„till wie die Nacht.“ — „Still as the night.“

Ruhig, aber nicht zu langsam.
Quietly but not too slow.

Still wie die Nacht, tief wie das Meer, soll del-ne
Still as the night, deep as the sea, Should love, thy

Mädchentraum. — Maiden-Dreams.

Im Tempo einer Mazurka, doch gemächlich.

Mir träum-te von ei-nem Myr-then-baum, so blü-heu-den hab' ich noch
Last night I dreamed of a myr-tle bough, White o-ver with blos-soms of

„ein und Dein.“ — Mine and Thine.

Moderato.

cresc.

Mägd'lein sprach: Lieb Kna-be mein, sag' mir, was ist mein und dein, sag' mir was ist
Said a lass: Dear lad-die mine, Tell me, what is mine and thine, tell me, what is

A G'fälligkeit. — A Favour.

Im Tempo eines Ländlers.

Hab' a gar-her-zig's Deandel um a Ge-fäl-lig-keit ge-bit't, doch das Dean-del sagt:
There's a girl I'm migh-ty fond of, But when I tell her what I want, Then she flat-ly an-swers

„n den Mondenschein.“ — To the Moonlight.

Ziemlich ruhig und innig. *Quietly and tenderly.*

p

Du Mon-denschein, du Mon-denschein, strahl' du in mei-nes Liebchens Kämmer-lein, mit
O moonlight bright, o moonlight bright, Fall soft-ly in my dear one's room, to night, Send

Botschaft. — A Message.

Leicht bewegt. *Allegro moderato.*

ruhiger

Wann wird es Mor-gen sein, wann dringt in's Käm-mer-lein der er-ste Strahl,
When will the day-light come, Bring to my lit-tle room Sun-tight's first ray,

„Der Rothdorn steht in Blüthe!“ — „When the sweet pinkthorn is blowing.“

Frisch, doch nicht zu schnell.

Der Mai-en-kö-nig ist erwacht aus traum-fang-ner Win-ternacht. Nun hält er Hof in
Now wakes the monarch of the May, From Winter's couch, where long he lay, And sets his throne mid

Lockung. — Somebody's Waiting.

Ziemlich bewegt, ungeduldig.

Con moto Agitato.

ruhiger poco rit. più tranquillo

a tempo

Kann nicht die Heer-de hü-ten, Mut-ter am Som-mer-tag, weil sie zer-tritt die
Must I the locks be watching, Mo-ther, the live-long day? For on the flower they

„n die Nacht.“ — To the Night.

Sehr ruhig.

cresc.

ten.

Weil' auf mir, du dunk-les Au-ge, ü-be del-ne gan-ze
Behold on me those orbs of dark-ness, Charged with thy un-fathom'd

Das Bienenhaus. — The Beehive.

Munter und zierlich. *Allegro leggiero.*

mf

Ich weiss ein klei-nes Bie-nen-haus, viel Bie-nen flie-gen ein und aus, sie flie-gen aus und
In i-dle mood, be-neath the trees, I lay and watched a hive of bees, And in the flew, and

„e Resi.“ — My Peggy.

Im Ländler-Tempo.

breit

Mei Dean-del, die Re-si is a blitz-saubres Leut, hat a zuck-ri-ges Mun-derl, das an
My dar-ling, my Peg-gy is so bux-om and bright, And her mouth has such dim-ples for an

Im April. — In April.

Mässig bewegt. *Allegretto.*

Wenn der Sommer kommt und die Ro-sen blüht, wird dein Herz für mich noch in Lieb' erglüh'n?
When the summer comes and the ro-ses blow, Will your heart for me still with ar-dour glow?

Frau

Laura Alma Cadema

in herzlicher Freundschaft

zugeeignet.

9/26/39 Mrs. Bonden 12 cents

Morgen - Hymne.

Morning - Hymn.

(Robert Berrick.)

Georg Henschel, Op 46. N^o 4.

Molto Adagio.

Bald ist der Nacht ein
Soon night will pass; Through

m.d.
m.s.

pp
pp dolce

ped. *ped.*

End' ge - macht, Schon fühl' ich Mor - gen - lüf - te
field and grass What od - ours sweet the morn - ing

pp

ped. *ped.*

we - - - hen. Der Herr, der spricht:
send - - - eth! On vale and height

ped. *ped.*

cre - - - - - scen - - - - - do *f* *dim*

„Es wer - de Licht!“ Da muss, was dun - kel ist, ver -
 „Let there be light!“ Thus saith the Lord, and dark - ness

cre - - - - - scen - - - - - do *f* *dim.*

poco *a*

ge - - hen. Vom Him - mels-zelt
 end - - eth. From heav'n's ex-pause

p *poco* *a*

poco

durch al - - le Welt die Eu - - gel
 through all the lands the au - - gels

poco

cre - - - - - scen - - - - - do

fren - - de jauch - - zend flie - - gen; Der Son - ne
 soar in rap - - ture glor - - ious; Sun's light, un -

cre - - - - - scen - - - - - do

ed *allar* *gan*

Strahl durch - flammt das All,
 firdl flames through the world,

do

allar - gan

do *ff*

Herr, lass uns käm - pfen,
 Lord, let us strive and

do

lass uns sie - gen! gen!
 be vic - tor - ious! ious!

dim

p dolce *pp* *rall.*

Ped.

Behn, Rafael. Im Kreise — Together.

Amnathig bewegt. Grazioso con moto.

Die jun-ge[n]Schwalben im son-nigen Blau, hoch ü-berWie-se, An-ger und Au, sie
The newflown swallows are dart-ing in glee, High o-ver mead-ow, pasture and tea; They

Behn, Rafael. Vogelweisheit — What the birds know.

Allegro.

Die Gre-te half am ersten Mai der Mut-ter Bohneu le-gen, des Nachbars Hans kam auch herbei und
As Kit-ty and her mother sat, A-shell-ing peas to-ge-ther, Young Tom came in to have a chat, And

Behn, Rafael. Wettstreit — The Cuckoo and the Critics.

Glocoso.

Die Nach-tigall sang Me-lo-die, der Kuckuck kri-ti-sir-te sie: Du bist in un-ser
A night-ingale en-tranced the skies, The cuc-koo came to cri-ti-cize: In all this host of

Bruch, Max. Serenade.

Allegro vivace.

Wenn dich die Sor-gen des Le-bens be-drü-cken, steig' in die
When of the dull round of life thou art wea-ry, step into a

Dvořák, Anton. Blumendeutung — Flowery omens.

Andantino.

Pflan-ze die Wün-sche dei-ner Seel', komm je-den Tag dann hin zur Stell: steht dort die Tulp im
I will my heart's fond wi-shes plant, watch, whether Heaven's ful-fil-ment grant: when I a gol-den

Henschel, Georg. Morgenhymne — Morning-Hymn.

Molto Adagio.

Bald ist der Nacht ein End' ge-macht, Schon fühl' ich Mor-genlüf-te we-hen.
Soon night will pass; Through field and grass What od-ours sweet the morning send-eth!

Karpa, Max. Unterricht.

Allegretto scherzando.

Amor hab' ich jüngst belauscht, wie das ke-cke Göt-ter-söhnchen mit dem schlanksten Tausend-

Kratz, Robert. Vorsicht! — Beware!

Tempo giusto.

Flät-tre, flat-tre flat-tre nicht, nicht so has-tig lo-ser Wicht! Flie-ge, Flie-ge,
Gently gently, fool-ish fly! Why so has-ty, tell my why? Hur-ry, Hur-ry

Kratz, Robert. Beim Tanz — Dancing!

Allegretto. mit Humor.

Kreuz Sacri! das ist ein toll's Wir-beln und Drehn, fast wird's mir zu kraus und zu bunt!
My cer-ty, but this is a jewel of a dance! My head fair-ly spins round and round!

Krenn, Hans. Frühlingsstimmen — Spring's Voices.

Munter und zart. Allegro grazioso.

Ein Veil-chen her-vor aus dem Moo-se bricht und flü-sternd zu einem Schneegöcklein spricht
A vi-o-let peeped from her moss-y bed, And thus to the bluebell whis-per-ing said:

Niehr, Gustav. Am Wocken — At the Spindle.

Munter, frisch. Fresh and spirited.

Hel-ler Mal-en-son-nenschein dringt zu mir in's Kämmer-lein und hier in
Brightest sun-shine Mayday bloom, Flood-ing all-my nar-row room, And shut in

Popp, Wilhelm. Erste Liebe — First-Love.

Allegro appassionato.

So hat noch Nie-mand mit mir ge-than! An bei-
Ah, so hath no-one to me ap-peared! Held both

Popp, Wilhelm. Vöglein auf dem Lindenzweig — Birdling on the Linder

Allegretto.

Ein Vo-gelsang auf dem Lin-denzweig la-la, la-la, la-la, la-la, klein bin ich zwar,
A birdling sang on a Lin-denspray; la-la, la-la, la-la, la-la, Small tho' I be, re

Rabl, Walter. Schön Rohtraut — Fair Rohtraut.

Im Volkston, non troppo lento.

Wie heisst König Ringang's Töchterlein? Rohtraut, Schön Rohtraut. Was thut sie dem den gan-zen Tag
O how is king Ringang's daughter called Rohtraut, fair Rohtraut. And what does she the long day through

Rabl, Walter. Triftiger Grund — The Reason why.

Annuthig leicht bewegt. Con grazia. Poco animato.

Dirn-lein kommt vom Mai-en-tanz, hat sich mü-de ge-sprun-gen.
Mai-den comes all out of breath, And quite tired with the dan-cing;

Rabl, Walter. „Und hast du die Lippen mir wund geküsst.“ — I beseech

Sehr leidenschaftlich. Molto appassionato.

Und hast du die Lip-pen mir wund ge-küsst, so küs-se sie wie-der heil,
What though thy sweet kis-ses un-a-erred me quite, Yet heal me with one kiss more,

Mir träumte von einem Königskind.

(I saw in my dreams a Royal Maid.)

English by
E. M. LOCKWOOD.

Ballade von H. Heine.

Tempo tranquillo.
Ruhig im Zeitmaass.

Ludwig Hartmann, Op. 16.

| | Date Due | |
|---------------------------------|------------|--|
| <i>Tristamen Schwerm</i> | Mar 12 '42 | |
| | Mar 26 '42 | |
| <i>Dolce ben Leise, sei</i> | Dec 28 '42 | |
| | Jan 30 '43 | |
| | NOV 14 '47 | |
| | Jan 29 '54 | |
| | OCT 27 '61 | |

pp

*ben legato
sehr gebunden.*

pp

em Kö - nigs-kind, mit
a roy - al maid, Her

f *pp*

pp *2^{ed.}*

na - tzen bla - tzen
cheeks were pale with

Wan - gen; wir la - tzen un - ter der
weep - ing; To - geth - er un - der the

pp *molto legato
sehr gebunden*

p

L.H. L.H.